

ГУМОР ЯК СПОСІБ ЗОБРАЖЕННЯ КОРОНОВІРУСУ В АНГЛОМОВНИХ ПУБЛІЦИСТИЧНИХ ДЖЕРЕЛАХ

На перший погляд гумор не здається найкращим стилістичним прийомом для опису таких трагічних подій як світова пандемія. Проте саме цей прийом досить часто зустрічається в англomовних публіцистичних джерелах для змалювання ситуацій, пов'язаних з пандемією коронавірусу.

В результаті аналізу суцільної вибірки з публіцистичних видань, представлених в інтернеті, було виявлено, що найбільш яскраво іронічне ставлення до глобальної проблеми коронавірусу проявляється в неологізмах, що утворилися під час пандемії коронавірусу.

Ці неологізми вже стали частиною лексичного складу вербалізованого концепту CORONOVIRUS таким чином розширюючи понятійну його складову, а також проливаючи світло на певні конотативні відтінки аналізованого концепту. Усі знайдені нами неологізми були також зафіксовані авторитетними інтернет ресурсами про сучасний англomовний сленг: Dictionary.com [1], Merriam-Webster's dictionary [2], Urban dictionary [3]. Отже в нашій вибірці ми розглянемо наступні неологізми, що утворилися внаслідок епідемії: *cornteen*, *covidiot*, *moronovirus*, *quarantini*, *covidivorce*, *covidorce*, *blursday*, *zumped*, *infit*, *body mullet*, *covidiot*, *spendemic*.

Цікаво дослідити способи словотворення даних лексем.

Найпродуктивнішим засобом словотворення для цих неологізмів виявився блендінг. Так лексема *covidiot* зі значенням «людина, що ігнорує правила та обмеження, які покликані захистити здоров'я від нового коронавірусу» [1] є блендом лексем *coronavirus* та *idiot*. Іронічне забарвлення лексеми виявляється, по-перше, в використанні стилістично зниженого регістру в одному з її компонентів (*idiot*), що звучить несерйозно у зв'язку з такою важливою проблемою. По-друге, дана лексема стає базою для стилістичного прийому іронії, семема «хвороба», що взята з смислового об'єму лексеми *coronavirus* жартома екстраполюється на значення усього слова (приклад 1).

(1) *Unfortunately, there is no vaccine for covidiot.* [4]

У лексеми *covidiot* нами було зафіксовано також два синоніми: лексеми

moronovirus та *maskhole* [3, 3]. Всі три лексеми позначають людину, яка не дотримується правил поведінки під час епідемії через безвідповідальність. Лексема *moronovirus* утворилася в результаті кореневого словоскладення слів *moron* і *virus*, а *maskhole* є результатом бледінгу лексеми *mask* і такого представника зниженої лексики як *asshole*. Дані лексеми не мають яскраво вираженого жартівливого характеру, але завдяки своїй вульгарності вони висміюють те явище, яке позначають.

Наступні лексеми не були зареєстровані нами в жартівливому контексті, але саме виникнення цих блендів на позначення феноменів, які можна описати словосполученням або реченням говорить про їхнє велике емоційне навантаження. Так наступним неологізмом з іронічним відтінком є лексема *quarantini* зі значенням «алкогольний напій, що люди вживають під час карантину і через нього» [1]. Вона є блендом частин слів *quarantine* and *martini*. Легковажна назва очевидно покликана продемонструвати уместність та дещо сумнівний позитивний ефект вживання алкоголю під час пандемії. У всіх зафіксованих текстових фрагментах, що містять цю лексему, підкреслюється саме простота, несерйозність даного явища (приклад 2).

(2) *A Quarantini is simple! It's made with whatever you've got in your kitchen* [6]

Наступні лексеми мають гумористичне забарвлення лише за рахунок незвичності та певної іронічності явищ, які вони описують. Це лексеми *covidivirce/covidorce* та *coronacation*. Перша лексема, що означає розлучення пари, що разом провела карантин, утворилася від іменників *coronavirus* та *divorce*. Друга є результатом бленду лексем *coronavirus* і *vacation*, та має значення «вимушена відпустка під час карантину, пов'язаного з COVID-19».

Наступні дві лексеми пов'язані з іронічною інтерпретацією дистанційної праці під час пандемії. *Infit* та *upperwear* одяг людини під час важливого ділового відео дзвінка [4]. Перша лексема є результатом словотворчого процесу деривації і утворилася з кореня *fit* та префіксу *in* на противагу існуючому терміну *outfit*. Тут спостерігаємо гру слів, яка чудово пояснюється в одній з газетних статей: традиційна лексема на позначення одягу протирічить реалії самоізоляції, коли людина завжди лишається всередині (*in*), а не виходить назовні (приклад 3). Лексема *body mullet* є синонімом лексеми *infit*. Це верхня частина ділового костюму без нижньої, яка може навіть складатися лише з нижньої білизни (приклад 4). Цікавим є походження цього словосполучення. Способом словотвору тут очевидно виступає метафора. “*Mullet*” це особлива форма стрижки, яка спереду виглядає дуже акуратно і строго, а ззаду має довгий хвилястий хвіст, що покликаний символізувати волелюбний дух свого господаря.

(3) *Why would we call it an outfit if we weren't even going out?* [7]

(4) *Body mullet: What most people wear on Zoom calls—a nice top and, below the waist, underwear or less. [7]*

Наступна лексема іронічно описує стан людини на самоізоляції, коли нікуди неможна виходити і всі дні проходять однаково (приклад 5). Ця лексема є блендом назви будь якого з днів тижня та лексеми *blur* зі значенням 'нечіткість, помутніння'.

(5) *"I think Blursday has set in," Darrell Bricker, CEO of Ipsos, said, referring to the term coined in 2020 as people struggled to keep track of what day of the week it was during lockdown periods [4]*

Неологізм *spendemic*, що є блендом дієслова *spend* та іменника *epidemic*, теж з іронією описує феномен, який з'явився саме під час пандемії: спалах дорогого онлайн шопінгу (приклад 6).

People are splurging on luxury goods during the coronavirus pandemic. Call it a spendemic [8].

Сама назва страшної хвороби також має жартівливий варіант вербалізації. Лексема *rona* (або *the rona*) – що була зафіксована в нашій вибірці 5 разів – є скороченням терміну *coronavirus* і має особливе стилістичне і конотативне забарвлення. Як пояснює Urban Dictionary і Dictionary.com цей термін є розмовним варіантом назви хвороби і вживається з відтінком іронії та навіть грайливості (*a playful or ironic way to refer to COVID-19*). Ця лексема також набуває образного значення, а саме персоніфікованого уособлення вірусу: *Miss Rona, Aunt Rona* (Some people have personified the virus as *MissRona* or *AuntRona*) (Stanley-Becker, Gregg). Цікаво відмітити, що коронавірус персоніфікується саме в жіночій, а не в чоловічій статі. Це може бути пов'язано з досить поширеною традицією зображення смерті в образі скелету жінки.

Кількість різноманітних жартів, темою яких є короновірус, вражає. Це число постійно росте, особливо в інтернет просторі. Наша вибірка склала 30 жартівливих висловлювань зі списків, що наводять авторитетні англомовні публіцистичні видання *The Times* та *The Washington Post*. Найчастіше жарти будуються навколо стилістичного прийомів іронії (15) та гри слів (8). Прикладом іронії може слугувати жарт щодо «знаковості» фільму «Один вдома», який «на 30 років випередив свій час» (приклад 7). Звичайно, ніякого особливого пророцького посилю фільм не несе.

(6) *Which Christmas film was 30 years ahead of its time? Home Alone. [7]*

Цікавими є жарти, де присутня гра слів. Прикладом такого жарту є гумористичний опис різдвяних подорожей Санта Клауса на оленях, які мають «колективний імунітет» (*herd immunity*), що англійською дослівно перекладається як «стадний» імунітет. Тут обігрується всім відомий факт, що олені пересуваються стадами, тож їхній імунітет можна саме так називати.

(7) *Why are Santa's reindeer allowed to travel on Christmas Eve? They have herd immunity [7].*

Звуконаслідування також зустрілося в нашій підбірці жартів (3). Так назва магічної істоти *elf*, що схожа за своїм звучанням до лексеми *self* стала основою для жарту про «ельф-ізоляцію» робітників майстерні Санта Клауса (приклад 9).

(8) *Did you hear that production was down at Santa's workshop? Many of his workers have had to elf isolate! [7]*

Література

1. Dictionary.com. Retrieved from: <https://www.dictionary.com>
2. Merriam-Webster's dictionary. Retrieved from: <https://www.merriam-webster.com>
3. Urban Dictionary. Retrieved from: <https://www.urbandictionary.com>

Ілюстративні джерела

4. Humorous Corona Lings introduced: The Economic Times. Retrieved from: <https://cutt.ly/rWjQZLa>
5. How to Make a Perfect Quarantini while Stuck at Home: The New York Post. Retrieved from: <https://cutt.ly/cWjQKZg>
6. Coronavirus Poll: The Global News. Retrieved from: <https://cutt.ly/TWjQD26>
7. The Best Lockdown Jokes: The Irish Times. Retrieved from: <https://cutt.ly/JWjQP05>
8. People are Splurging on Luxury Goods during the Pandemic: The New York post. Retrieved from: <https://cutt.ly/CWjQY67>